An III. Udin, Joibe 7 Maj 1885 Numar 19

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e 'n Borg S. Bortolemio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Manilà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

STORIELIS DI FLOREAN

I SALAMS DI UN MUINI.

E savês la storie di un salam che il nestri imortal Zorût al ha celebrat in un so poeme che al reste fra i siei miors lavors umoristichs cui quai al ha fatt tant ridi i furlans.

Jo ciart no mi azardarai di olè imità nance par dongę il poete dal Friul cul contà la storie dai salams sucedude a un muini de nestre citat che al podaress jessi chell di san Zorz.

Ciò lui, puar diaulat, al varà pensat che cumò che van a ciapà su i ûs pes fameis cul truch di ricevi la Bole de comunion di pasche, un pos di salams a ciase no stan mal par podè fa des buinis fritais rognosis. Massime se si po ve chesg salams a bon prezit e cioè procurà di rangiai a l'Aministrazion de ciase Trezze il so brav dazi.

I muinis e crodaran che, avind simpri da fâ cui predis e cu la glesie di vê l'asoluzion facilmentri se ance e cometin qualchi baruchele che no jè tant lodevul in linee di estreme delicatezze e onestat. E po quand che son i ûs gratis et amore, par fa cheste benedete fritae rognose, al sarès un ver peciat a pajà il dazi dai salams.

Il fatt sta che zà diis il muini in discors al jentrave biell biell pe puarte, quand che une uardie e crodè ben di fermalu par fai qualchi interogazion sun t'une spezie di fagot, nuje afat natural, che si vedeve tai bragons denant.

La uardie, puarete, si jè inmaginade che no si puedi di un moment a l'altri sglonfassi lis giambis, o qualchi altre robe, in mud cussì straordenari e par verificà al ha gentilmentri invidat il muini e jentrà in ufizi e par assicurassi che il sglonfun nol foss procurat da qualchi cause estranee a lis malatiis normals dai uinin.

E là pardie il muini al ha scugnut tirà ju i bragons in presinze des uardis e dai impiegaz dal dazi che no han podut fa di manco di ridi viodind che pendolavin, picias, doi biei salams, intindinsi, di chei che proprit si fasin des buinis fritais rognosis. E nuj, *no* ha zovat, parcè che il puar muini al fo mitût in contravenzion, dovind pajà cinq voltis l'impuart dal dazi.

Mi displâs, in veretat, di chest inconvenient sucedut al muini, parcè che dopo dutt lui al tentave di fa un poce di culumie domestiche in chestis anadis che dutt al è ciar, e i afars, ance pai muinis in zornade e son avonde magris. Ma diambar, al doveve pensà che lis uardis no han mingo no i voi fodrâs di persut e che a lor i jè permitut di inacuarzzisi se ciarts glonfuns tes giambis e son prodòs da difiès naturai opur da.... salams di fa des buinis fertais rognosis! Puaris fritais!

FLOREAN IN ZIR

UNE GRUESSE QUESTION RISOLTE

Veso vidut, veso sintut, ce tang comarezz, ce tang cisichèzz che si son fass e sintus te passade setemane? E ce isal stat? Si vedevin sioris e feminis di ogni qualitat vistudis a neri, zirà pes glesis, fevelassi tes orelis, e dutis in smanie lis Maris cristianis, Fiis di Marie, ancelis, beghinis di ogni color e di ogni qualitat. Qualchi mangemocui e fruie bancs di glesie ance chesg in gran confusion, in gran pinsir. E ce

erial, ce disevino? Florean al ha mandat ator par savè la cause di chest tibidoi e al ha racolt che il vescul gnuv al jere al pont di cioli misuris radicals sul nid che al dà ricovero a tante nae di int. Jo, e diseve une, o fas un triduo a sant Josef. E un'altre: Ce ustu che al puedi sant Josef, che ance lui al è destinat a là fur di glesie, e si ul distruzi il so altarut. E une tiarze: Jo mi ten a la Madonne e o hai preparade une novene. Ance cheste e stà par jessi parade fur di ciase e rispuind une quarte. Pre Z.... in te so passion al mi ha dit che qualore il vescul al sciare la buteghe al dà di man al mai, e patatrac, si disfe dutt. Une quinte, che si crod svelte e pratiche tal tratà cun cui che pò, e cun cui che si devi: Jo l'hai pensade miei di voaltris, e disè, jo mi soi rivolte al paron di ciase, vecio se uelis, ma in une vision, che nol jere un sium, mi ha rivelat che la me prejere e restarà esaudide. Chest bon vecio, che come che saves, al è Santantoni Abat, mi ha fat cognossi la facende, e in prin o hai sintut a rispuindimi: Vo, ciare fie, la ves induvinade parcè che la Madone e san Josef e son un poc invelegnas savind da la malegrazie che si ul fai di paraju fur di ciase, e distruzi i lor altars par caprizi e vendette cuintri il vescul, ma chest nol sucedarà. Jo sai che il vescul al clamarà a se chei dotorons che son i p.... di Udin, e che han di fa il colegio dai stupiz par no faut mai une di drete.

Saves che il purcit al mi fas simpri buine compagnie, e se no uelis crodi vignit a viodi. Chell che o hai mazat l'an passat al mi ha dat doi persuz che son une maravee, e jo o farai cussì. Prepararai nuv bielis fetis, e ben gruessis e quand che il vescul al clamarà i dotorons a votà par il *sì* o par il *no*, taff la fete di persut sui voi, e senze savè ce che si fasin e votaran par il *no*, cioè che la glesie di San Antoni a stei viarte come prime, crodind di votà par il *sì*, cioè che si siari. Cun chest ritrovato e vedares, fie ciare, esaudis i uestris vôs. Il vescul al salvarà il so decoro, e la figure dai mamos la faran i batocios da me suarbaz par la lor superbie.... e jù jù fin all'accidie.

Come Santantoni al ha dite cussì e jè stade. La glesiute dal Vescovat abenchè minacci qualchi bon gropp di sufit, e restarà viarte. Pre Z..... che al veve fatt i fagoz par là a Fiesole a fa il nuviziat, a sintì cheste miracolose rivelazion, e il fatt sucedut al ha crodut ben di ricognossi il famos dètt di Germanie, quasi cun un altri miracul la gran vocazion iresistibil si è cambiade in une perfete ubidienze a la volontat dal Superior, e quindi la Madone e Sant Josef e restaran di ciase ance a Santantoni, e cressaran anzi i furnimènz, e cussì cun un bon inventari si saran asicuraz dugg i bogns e lis buinis comaris che si continuarà ta la istesse traine, e cu la medesime flaine. Cussì ance cheste e jè finide!

FLOREAN E LA TEMPIESTE

DIFESE DAL PLEVAN

Cialait ce lengatis che son ches feminis di une ciarte parochie! E disin: Mai nol scomenzave il plevan a là a benedì par lis fameis, e mai no vignive la tempieste. E ce entrial chell sant omp cu la tempieste? Altro che al jentrel disin lis lenghis. Lui al parà il diaul fur des ciasis; ma no lu parà tant lontan, che nol puedi fa mal. Il diaul invelegnat di no podè sta in pas dulà che l'ha passat l'autun, l'inviar e mieze primevere senze molestie par part dal plevan, cumo si sbroche, al sconvolz il cil e al mole ju tempieste par vendicassi cul plevan e diminuì la entrade. E lis feminis e sberlin, parceche ciapin ance lor di miezz. No varan rason, ma a lor par di vele. E disin che il plevan doveve là a benedì quand che benedivin chei altri plevans, chest unviar, quand che la tempieste no varess fatt mal. Ma chestis feminis no cognossin convenienze; in che volte il plevan al veve altri ce fa. Al jere fred e il plevan al veve bisugne di scialdassi; i uciei no ciantavin e lui al veve plazè di sintì a ciantâ; in che volte lis gnozz jerin lungis, il lôv al jere simpri in zir e senze la vigilanze dal plevan al varess podut mangià qualchi piore; in che stagion si balave, e se il plevan nol tignive di voli su lis ancelis, qualchidune podeve là in mascare e puartai un grandissim dolor a lui e a la biele diretrice. Insumo fin cumò nol veve timp di pensai al diaul, che in fin dai cons nol faseve nè ben nè mal. Anzi se al ves volut seguì il consei di Florean al varess fatt di mancul di disturbassi ance cumò; parceche, a fevelà clar, si podaress

fa tant senze che parie, come che fasin chei di Orsarie.

In conclusion lis feminis dovaressin lassâ in pas chell sant omp, che al sfadie di e gnott par la lor glesie e pal decoro di chej dai Rizz, che par gratitudine pensin ance chest an di preparai un puest di onor su la ringhiere destinade a la presidenze par la corse dei muss nel dì de lor sagre, a la qual onorificenze vignaran daur lis cialzis rossis, che il Florean i augure cun plui ardor di chell che lui stess lis desidere.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLÊ

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— Mandi Tite, come vadie?

— Lassimi ti prei un moment co viodi se va ance une me gnesse in glesie a complimentâ il vescul.

— Come? ise ancele cheste to gnesse?

— Dio la tegni lontan. Jo no hai mai vude simpatie in che corporazion tant religiose, come che la disin.

— Ma ciò, se no jè biele la sozietât mi par che al sedi biel e simpatich il non di Ancele!

— Jo la pensi, che ches frutatis che son dentri tal numar une gran part e son entradis no, par pure e sincere devozion, come il non che puartin e il lor regolament comande; ma par une velade ambizion di fassi viodi simpri in glesie, a ciò la int e disi: Che e jè une buine cristiane; che e jè destinade al paradis; furtunat chell omp che la spose, e vie di seguit.

— Podarà jessi ance cussì, ma intant lor e son ancelis, e tu tu has tante paure che si fasi ancele cheste to gnesse.

— Par chest anzi i ten di voli, parcechè po jessi simpri une qualchi bavose babe che e sei fûr di stagion jè, e che i s-cialdi ili ciaf a fassi ancele.

— In fin dai cons, no l'è mingo un delitt, se ance si fas sozie.

— No dis chest, ma la zoventut e par bon sì, a fa i siei dovês di cristian; ma no a stâ simpri in glesie, ciantâ, fa la manovre, va e no va, impiâ i mocui, la in zir cu la borse, e sta lì in mostre in miezz de glesie esponude a tantis cialadis, come che fossin polezzis sott i voi dal martar. Cun so mari che stein, che imparin a jessi buinis cristianis, senze remenassi tant par lis glesis, che imparin a deventâ bravis feminis di ciase e l'omp che lis spose al podarà ciatasi plui content, che di ches che son in qualchi sodalizi par là tal paradis des ocis.

— Tu mi has inguziit, tu has reson par die, jo o soi persuadut des tos peraulis, e anzi ance jo proibirai a mes fis di metissi in ciaf di notasi in nissune di ches sozietâs.

— Jo, paraltri lis veneri e rispeti, come che fossin dutis mes fis, no puess di che fasin nissun mal a fa chest; ma solamentri no hai nissune simpatie in societas di chest genar.

— Nuje, nuje nance jò no uei savend. Intant ti saludi, stami ben.

— Mandi, mandi.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Mi conte, il miò segretari Venturin, che il miò sfuei di Joibe passade, al ha fatt unmont di ciass.

Difatt il sfuei al veve dentri dal salat, dal impevarat, dal grass, e dal magri cul pell parsore.

Il sfuei di Joibe passade al ha fatt nasci une specie di rivoluzion, a qualchidune i ha fatt vignì lis convulsions, il delirio, e qualchidun che no i ha la conferit francezze dal miò sfuei al si mostre minaciôs cun personis o miei stipendias che no jentrin come il doi di cope cu la colaborazion dal miò sfuei.

*

O ricev e o publichi:

« Tes vicinanzis de fondarie de Poli, fûr de puarte Aquilee e esist une famee che e possedeve un biell giall un poc masse viv se olês, ma dopodutt nol jere che un giall.

Sior sì mo che a une femine, che sta tall istess curtiv, e che ha dos fis maestris, chell giall no i comodave, no i leve ju in nissune maniere, parcè che, e diseve je, che i coreve daur a dutis lis feminis. Cui sa po ce che il giall al veve di fai!

Il fatt stà che ches femenutis, paurosis dal giall, e vevin zurât la so muart, fin al pont che vignirin fûr cu lis forcis par copalu. E podês inmaginassi ce davoi che al fo! E par chest la famee dal giall e ha scugnût dalu vie par doi francs mentri che

al costave cinq, par no viodi une di o l'altre un giallicidio che al varess podùt fa nassi cui sa ce consegüenzis. E dutt par l'odio di tre feminis cuintri un puar giall! Cialait dulà che al va a ciassasi l'odio des feminis! »

* *

Mi mandin par publicà:

« *Florean*

O ti prei a visà chei sis o vot scuelars che vadin a fa l'amor cun ches sartorelis che stan fur de puarte di Glemone, a leassi ben il ciapiel che han sul ciaf, magari che i metessin un sott gole a us soldat; parceche a un di chesg nase-pevar, l'altre sere la mari di une di chestis frutatis i al ciolè dal ciaf, e voleve puartaln, a dugg i cosg al pari di chest moscardin. Chest, al si metè a vaì a fifà, disind che jal tornass, no podind là a ciase senze, se no lis varess ciapadis dai siei.

Finalmentri cheste, mote a compassion i al consegnà; e l'amigo alore al s-ciampà vie plui che di presse, come un cian bastonat.

Se tu vedessis pò, ce pursission di scuelars che jè la sere par che strade, al par che zuein di còrisi daur.

Figuriti Florean, che, fra lis tantis bambossadis che fasin fra lor e han cumbinat ance cheste, cioè, di scrivi une letare a la plui biele di ches sartorelis, firmade da dugg i siis, dulà che i domandavin che scielzès un fra di lor che i vès plui plasut a fa l'amor. Difatt je e ha scielzut il plui biell, parceche no i ha rispuindut che a chell sol.

Bisugne notà, che cheste fantazzute e ha une agne unmont rigorose, che se lu ven a savè i cride; ma la gnesse, che de agne no ha sudision e podarà rispuindigi: *tu pense a di un requie al to Beput, e lasse co mi distrighi jò cul mio merlùt.* »

—

O ricev e o publichi:

« Cheste e jè par te, Florean mio ciar, e par consolazion dai contribuens. (1)

Astu presint che pozze di aghe fetent, subit fur de puarte Glemone, in flanc de strade provincial? Ben. Tu savaras che zà timp, par vistis di sanitat, il Municipi d'acordo cu la Provincie e vevin saviamentri stabilit di sistema il fossal, par dà scolo a che aghe stagnant che impeste il vicinat.

Une cumission componude di Deputas Provinciai, di Assessors, dall'Inzegnir Capo Provincial (chell des cicaris) e dall'Inzegnir Capo Municipal e fo sul sit.

Chei doi Capos d'Inzegnirs, dopo lungs studis e consultazions e assicurarin lis Autoritas di ve sciolt il probleme di fa la vie di li che aghe; e non contens di chest, e spiegarin ance in une dotte relazion che, secont i lor calcui, l'aghe e sares lade par in jù.

Va là viod mo ce che al'è invece sucedut dopo fass i lavors!

Lu crodarestu? Invece di calà, l'aghe e jè cresude; invece di cori in jù, e cor in viars Poldo.

In veretat, e son robis che se no si vedessin no si crodaressin.

Il Capo Genio provincial al fo sabide sul sit. Ance lui al disè che no l'ha vidut mai plui une robe compagne... e i manovai i ridevin su la muse.

Cumò i doi Capos-Inzegnirs si butin la colpe un su l'altri.

Vedarin ce che al nassarà.

Oh ce Capos!! »

Un pòl di Ciavris.

(1) Sun chest fatt Florean si veve zà ocupat, e al ringrazie il *Pôl di Ciavris* des informazions dadis e di ches che al promett di dà.

(N. d. R.)

* *

O ricev e o publichi:

« Ce uelino di ches funzions di gnott? Ah si; sin entras tal mes di Mai. Lis fantatis e i zerbinozz plens di bon timp han bisugne di distrazion. E nuje di mior, che la sere. E par podè ciatà une scuse han tirat fur il mes di Mai, une volte mes dai muss, cumò clamat mês di Marie. Da bravis dunce fantatis; no stait a piardi il timp. Quand che saress vedranis, nol zovarà plui nance il mês di Mai. Lassait dutt di bande, lassait che lis maris si rompin il ciav par preparà di cene; voaltris lait in glesie. Tal tornà a ciase no varess paure, no vignaress solis, qualchi bon agnul us farà compagnie, e quant plui scur sarà, tant mior par voaltris. A riviodisi di ca a nùv mesùs. »

Checco.

VINCENZO LUCCARDI, *gerent responsabil*

Udin, Stamp. A. Mantalban.